

Ezr

Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וְאֵלֶּה וְרֹאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֲשׂוּ עִמִּי בְּמַלְכוּת אֲרַתְחֶשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ 1
和-这些 和-首领-的 宗族-他们的 和-家谱-他们的 上来-的 和-我 在-国-的 亚达薛西 王-那
[H0428](#) [H0001](#) [H3187](#) [H5927](#) [H4438](#) [H4428](#)
מִבָּבֶל: ס
从-巴比伦 (标记)
[H0894](#)

当亚达薛西王年间，同我从巴比伦上来的人，他们的族长和他们的家谱记在下面：

מִבָּנֵי פִינְחָס בְּרֵשֶׁם ס מִבָּנֵי אֵיתָמָר דְּנִיָּאֵל ס מִבָּנֵי דָוִד 2
从-众子-的 革顺 从-众子-的 (标记) 以他玛 但以理 从-众子-的 (标记) 大卫
[H1647](#) [H6372](#) [H0385](#) [H1840](#) [H1732](#)
חֲטוּשׁ: ס
哈突 (标记)
[H2407](#)

属非尼哈的子孙有革顺；属以他玛的子孙有但以理；属大卫的子孙有哈突；

מִבָּנֵי שְׁכַנְיָה ס מִבָּנֵי פַרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעַמּוּ הַתִּנְחָשׁ לְזָכָרִים מֵאָה 3
从-众子-的 示迦尼 从-众子-的 巴录 撒迦利亚 和-与他 按家谱 属男丁 一百
[H7935](#) [H6551](#) [H3187](#) [H3967](#) [H2145](#) [H3967](#)
יְחֻמָּשִׁים: ס
五十 (标记)
[H2572](#)

属巴录的后裔，就是示迦尼的子孙有撒迦利亚，同着他，按家谱计算，男丁一百五十人；

מִבָּנֵי פַחַת מוֹאָב אֱלִיהוֹעִינִי בֶן-זְרַחְיָה וְעַמּוּ מְאֹתַים הַזְּכָרִים: ס 4
-从子孙- 摩押 以利约归奈 子- 撒拉希雅 和-与他 二百 -那男丁 [段落]
[H6355](#) [H6355](#) [H2228](#) [H3967](#) [H2145](#)

属巴哈·摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男丁二百；

מִבָּנֵי שְׁכַנְיָה בֶן-יְחֻזְיָאֵל וְעַמּוּ שְׁלֹשׁ מְאֹת הַזְּכָרִים: ס 5
-从子孙- 示加尼雅 子- 雅哈维伊勒 和-与他 三 百 -那男丁 [段落]
[H7935](#) [H3166](#) [H7969](#) [H3967](#) [H2145](#)

属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百；

וּמִבָּנֵי עָדִין עֶבֶד בֶּן-יוֹנָתָן וְעַמּוּ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים: ס 6
-和-从子孙- 亚丁 奥贝德 子- 约拿单 和-与他 五十 -那男丁 [段落]
[H5720](#) [H5651](#) [H3129](#) [H2572](#) [H2145](#)

属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十；

וּמִבָּנֵי עֵילָם יִשְׁעָיָה בֶן-עֵתְלָיָה וְעַמּוּ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים: ס 7
-和-从子孙- 以拉 以赛亚 子- 亚他利雅 和-与他 七十 -那男丁 [段落]
[H7657](#) [H6271](#) [H2145](#)

属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十；

8 וּמִבְנֵי וּשְׁפֹטָהּ זְבַדְיָה בֶן־ מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים: ס
 [段落] -和-从子孙- 示法提雅 淄巴迪雅 子- 米迦勒 -和-与他 八十 -那男丁
[H2145](#) [H8084](#) [H4317](#) [H2069](#) [H8203](#)

属示法提雅的子孙有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八十；

9 מִבְנֵי יוֹאָב עַבְדְּיָהּ בֶן־ יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מֵאֵתִים וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר הַזְּכָרִים: ס
 [段落] -从子孙- 约押 俄巴迪雅 子- 耶希伊勒 -和-与他 二百 -和十八 十八 -那男丁
[H2145](#) [H6240](#) [H8083](#) [H3967](#) [H3171](#) [H5662](#) [H3097](#)

属约押的子孙有耶歌的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一十八；

10 וּמִבְנֵי שְׁלוֹמִית בֶן־ יוֹסֵפִיָּה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשֵׁשִׁים הַזְּכָרִים: ס
 [段落] -和-从子孙- 示洛密 子- 约西非雅 -和-与他 一百 -和六十 -那男丁
[H2145](#) [H8346](#) [H3967](#) [H3131](#)

属示罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十；

11 וּמִבְנֵי בָבִי זְכַרְיָה בֶן־ בָּבִי וְעִמּוֹ עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה הַזְּכָרִים: ס
 [段落] -和-从子孙- 布巴伊 撒迦利雅 子- 布巴伊 -和-与他 二十 -和八 -那男丁
[H2145](#) [H8083](#) [H6242](#) [H0893](#)

属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十八；

12 וּמִבְנֵי עֲזֻדָּה יוֹחָנָן בֶן־ הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וְעֶשְׂרֵה הַזְּכָרִים: ס
 [段落] -和-从子孙- 亚斯加德 约哈难 子- 那小的 -和-与他 一百 -和十 -那男丁
[H2145](#) [H6235](#) [H3967](#) [H6997](#) [H3110](#) [H5803](#)

属押甲的子孙有哈加坦的儿子约哈难，同着他有男丁一百一十；

13 וּמִבְנֵי אֲדֹנִיָּקָם אַחֲרָיִם וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפַלְטָ וְיֵיֵאֵל וְשִׁמְעֵיָהּ וְעִמָּהֶם
 -和-从子孙- 亚多尼干 最后的 和-这些 以利非勒 耶伊勒 和-示玛雅 和-与他们
[H8098](#) [H3273](#) [H0467](#) [H8034](#) [H0428](#) [H0314](#) [H0140](#)

ס הַזְּכָרִים: שְׁשִׁים
 [段落] -那男丁 六十
[H2145](#) [H8346](#)

属亚多尼干的子孙，就是末尾的，他们的名字是以利法列、耶利、示玛雅，同着他们有男丁六十；

14 וּמִבְנֵי בְנֵי עֲוֹתֵי וּזְבוּרָה (וּזְבוּרָה) וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים: פ
 [段落] -和-从子孙- 布得瓦伊 乌泰 [文本变体] 和扎库尔 -和-与他 七十 -那男丁
[H2145](#) [H7657](#) [H2139](#) [H2072](#) [H5793](#) [H0902](#)

属比革瓦伊的子孙有乌太和撒布，同着他们有男丁七十。

15 וְאֶקְבְּצֵם אֶל־ הַנָּהָר הַבָּא אֶל־ אֶהָא וְנִחַנְנָה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה
 -和我聚集了他们 -到- 那河 -那流向 -到- 亚哈瓦 和我们安营了 那里 三
[H7969](#) [H3117](#) [H8033](#) [H2583](#) [H0163](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5104](#) [H0413](#) [H6908](#)

וְאֶבִּינָהּ בָּעָם וּבְכֹהֲנֵי וּמִבְנֵי לֹוִי לֹא־ מָצָאתִי שָׁם:
 -和我察看了 -在-那民众 -和-在-那些祭司 和-从子孙- 利未 不- 我找到了 那里
[H8033](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3878](#) [H3548](#) [H0995](#)

我招聚这些人在流入亚哈瓦的河边，我们在那里住了三日。我查看百姓和祭司，见没有利未人在那里，

כַּדְרָךְ -在那道路上 H1870	מֵאוֹיֵב -从敌人 H0341	לְעֹזְרֵנוּ -向帮助我们 H5826	וּפָרָשִׁים -和骑兵 H2428	חַיִּל 军队 H4428	הַמֶּלֶךְ -那王 H7592	מִן- -从- H0954	לְשֹׂאֵל -向请求 H0954	בְּשִׁתִּי 我羞愧了 H0954	כִּי 因为 H0954	22
לְטוֹבָה -向善 H1245	מִמְבַקְשׁוֹ 寻求他的人 H1245	כָּל- 所有- H3605	עַל- -在- H0430	אֱלֹהֵינוּ 神我们的 H0430	יָד- 手- H3027	לְאָמֹר -向说 H0559	לְמֶלֶךְ -给-那王 H4428	אָמַרְנוּ 我们说了 H0559	כִּי- 因为- H0559	
				עֲזָבוּ: 离弃他的人 H3605	כָּל- 所有- H3605	עַל- -在- H3605	וְאָפוּ -和怒气他的 H0639	וְעֹז -和力量他的 H5797		

我求王拨步兵马兵帮助我们抵挡路上的仇敌，本以为羞耻；因我曾对王说：「我们神施恩的手必帮助一切寻求他的；但他的能力和忿怒必攻击一切离弃他的。」

לָנוּ: -给我们 H6279	וַיַּעֲתֶר -和他应允了 H6279	זֹאת 这 H2063	עַל- -在- H0430	מֵאֱלֹהֵינוּ -从神我们的 H0430	וַנִּבְקֶשָׁה -和我们寻求了 H1245	וַנִּצְוָמָה -和我们禁食了 H6684	23
-------------------------	-------------------------------	--------------------	----------------------	---------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	----

所以我们禁食祈求我们的神，他就应允了我们。

מֵאֲחֵיהֶם -从弟兄们的 H0251	וְעִמָּהֶם -和-与他们 H2811	חַשְׁבִּיָּה 哈沙巴雅 H2811	לְשִׁרְבִיָּה -属示利巴雅 H2824	עֶשֶׂר 十二 H6240	שְׁנַיִם 十二 H8147	הַכֹּהֲנִים -那些祭司 H3548	מִשָּׂרֵי -从将帅- H8269	וְאֶבְרִיָּה -和我分别了 H0914	24
								עֶשְׂרֵה: 十 H6235	

我分派祭司长十二人，就是示利比、哈沙比雅，和他们的弟兄十人，

תְּרוּמַת 举祭物- H8641	הַכֵּלִים -那器皿 H3627	וְאֶת- -和- H0853	הַזָּהָב -那金子 H2091	וְאֶת- -和- H0853	הַכֶּסֶף -那银子 H3701	אֶת- - H0853	לָהֶם -给他们 H1992	(וְאֶשְׁקָלָהּ) -和我称量了 H8254	[文本变体] H8254	25
הַנִּמְצָאִים: -那被找到的 H4672	יִשְׂרָאֵל 以色列 H3478	וְכָל- -和所有- H3605	וְשָׂרָיו -和将帅他的 H8269	וְיַעֲצָיו -和谋士他的 H3289	הַמֶּלֶךְ -那王 H4428	הַתְּהַרְיָמוֹ -那献上了的 H4428	אֱלֹהֵינוּ 神我们的 H0430	בֵּית- 殿- H0430		

将王和谋士、军长，并在那里的以色列众人，都秤了交给他们。

מֵאָה 一百 H3967	כֶּסֶף 银子 H3701	וְכָל־ -和器皿- H3627	וַחֲמִשִּׁים -和五十 H2572	מֵאוֹת 百 H3967	שֵׁשׁ- 六- H8337	כִּכְרִים -塔兰得- H3603	כֶּסֶף 银子 H3701	יָדָם 手他们的 H3027	עַל- -在- H8254	וְאֶשְׁקָלָהּ -和我称量了 H8254	26
										לְכִכְרִים -属塔兰得 H3603	
							כֶּכֶר: 塔兰得 H3603	מֵאָה 一百 H3967	זָהָב 金子 H2091		

我秤了交给在他们手中的银子有六百五十他连得；银器重一百他连得；金子一百他连得；

חַמוּדֹת 美丽的 H8147	שְׁנַיִם 两个 H8147	טוֹבָה 好的 H6668	מְצֻהָב 磨亮的 H6668	נְחֹשֶׁת 铜 H3627	וְכָל־ -和器皿- H3627	אֶלֶף 一千 H0505	לְאַדְרָכְנַיִם -属达拉克 H0150	עֶשְׂרִים 二十 H6242	זָהָב 金子 H2091	וְכַפְרָי -和杯子- H2091	27
										כְּזָהָב: -如同-那金子 H2091	

金碗二十个，重一千达拉克；上等光铜的器皿两个，宝贵如金。

בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לְכֹל וַיִּכְתֹּב כָּל-הַמִּשְׁקָל בְּעֵת הַהִיא: פ
 -在数目里 -在重量里 -属所有 -和被写下了 所有- 那那 [段落]
[H4557](#) [H4948](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3605](#) [H3605](#) [H1931](#) [H6256](#) [H4948](#) [H3605](#)

当时都点了数目，按着分量写在册上。

הַבָּאִים מִהַשְּׁבִי בְנֵי-הַנּוֹלָה הַקְּרִיבוּ וְעֹלֹת לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנַיִם-עָשָׂר
 -那来的 -从-那被掳 子孙- -那流放 献上了 燔祭- 属神- 以色列 公牛- 十二- 十二
[H0935](#) [H1473](#) [H7126](#) [H0430](#) [H3478](#) [H6499](#) [H8147](#) [H6240](#)

עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאֵילִים תְּשַׁעִים וְשֵׁשָׁה כִּבְשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת שְׁנַיִם
 -在- 所有- 以色列 公羊- 九十 和六 羔羊- 七十 和七 公山羊- 赎罪祭 十二
[H3605](#) [H3478](#) [H8673](#) [H8337](#) [H3532](#) [H7657](#) [H7651](#) [H6842](#) [H8147](#)

עָשָׂר הַכֹּל עֹלָה לַיהוָה: פ
 十二 燔祭 -那所有 [段落]
[H6240](#) [H3605](#) [H3068](#)

从掳到之地归回的人向以色列的神献燔祭，就是为以色列众人献公牛十二只，公绵羊九十六只，绵羊羔七十七只，又献公山羊十二只作赎罪祭，这都是向耶和华焚献的。

וַיִּתְּנוּ אֵת-דִּתֵּי הַמֶּלֶךְ לְאַחַשְׁדָּרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ וּפְתוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וַיִּשְׂאוּ
 -和他们交了 律法- -那王 给总督- 那王 和省长- 河对岸 那河 -和他们帮助了
[H5414](#) [H0853](#) [H1881](#) [H4428](#) [H0323](#) [H4428](#) [H6346](#) [H5676](#) [H5104](#) [H5375](#)

אֵת-הָעָם וְאֵת-בֵּית-הָאֱלֹהִים: ס
 -那民众 -和- 殿- 那神 [段落]
[H0853](#) [H0853](#) [H0430](#)

他们将王的谕旨交给王所派的总督与河西的省长，他们就帮助百姓，又供给神殿里所需用的。